

Veillez cocher cette case si ce formulaire contient des informations de diffusion restreinte.



CIRCUIT COURT **DISTRICT COURT OF MARYLAND FOR** _____
TRIBUNAL DE PREMIÈRE INSTANCE **TRIBUNAL DE PREMIÈRE INSTANCE DU**
MARYLAND POUR _____

City/County
Ville/Comté

Located at _____ Telephone _____

Situé à _____ Téléphone _____

Court Address
Adresse du tribunal

Case No. _____
N° de l'affaire _____

Petitioner
Requérant

VS.
C.

Respondent
Partie intimée

Street Address, Apt. No.
Adresse postale, N° d'appt.

Street Address, Apt. No.
Adresse postale, N° d'appt.

City, State, Zip
Ville, État, Code postal

City, State, Zip
Ville, État, Code postal

Home Telephone No.
N° de téléphone du domicile

Work Telephone No.
N° de téléphone au travail

Home Telephone No.
N° de téléphone du domicile

Work Telephone No.
N° de téléphone au travail

REQUEST TO SHIELD DENIED OR DISMISSED PROTECTIVE ORDER RECORDS

(Family Law § 4-512(b)(1))

REQUÊTE DE DISSIMULATION DES ENREGISTREMENTS D'ORDONNANCE DE PROTECTION REFUSÉE OU CLASSÉE SANS SUITE

(Droit de la famille § 4-512(b)(1))

NOTE: Use this form to ask the court to shield from public inspection information in a protective order case in which the court denied or dismissed the case. Do NOT use this form for peace order cases or in cases in which the court granted a final protective order. The court will schedule a hearing and notify you and the other party.

REMARQUE : Veuillez utiliser ce formulaire pour déposer une requête de dissimulation à l'inspection publique des informations dans une affaire d'ordonnance de protection où le tribunal a refusé ou classé sans suite celle-ci. Ne PAS utiliser ce formulaire pour les affaires d'ordonnance enjoignant une personne de se tenir à l'écart ou dans les affaires où le tribunal a accordé une ordonnance de protection définitive. Le tribunal fixera une audience et vous en informera, ainsi que l'autre partie.

MDEC counties only: If this submission contains Restricted Information (confidential by statute, rule or court order) you must file a Notice Regarding Restricted Information Pursuant to Rule 20-201.1 (form MDJ-008) with this submission, and check the Restricted Information box on this form.

Comtés MDEC uniquement : Si cette soumission contient des informations de diffusion restreinte (confidentielles en vertu d'une loi, d'une règle ou d'une ordonnance du tribunal), vous devez déposer un avis concernant les informations de diffusion restreinte conformément à la Règle 20-201.1 (Formulaire MDJ-008) avec cette soumission, ainsi que cocher la case Informations de diffusion restreinte de ce formulaire.

On _____, the court denied or dismissed a Petition for Protection from

Date

Le _____, le tribunal a refusé ou classé sans suite une requête de protection pour

Date

Domestic Violence at the interim temporary final protective order stage.

violences familiales dans une ordonnance de protection à l'étape intérimaire provisoire définitive.

Check one:

(Cochez une des options)

- At least three (3) years have passed between the denial or dismissal of the protective order and the filing of the request to shield; OR I have attached a General Waiver and Release (form CC-DC-077) of all related tort claims.
 Au moins trois (3) ans se sont écoulés depuis la date de refus ou de classement sans suite de l'ordonnance de protection et le dépôt de requête de dissimulation OU j'ai joint un formulaire de renoncement et de mise en liberté général (formulaire CC-DC-077) de toutes les réclamations en responsabilité civiles liées.

All of the following statements are true:

Tous les éléments suivants sont vrais :

- ✓ The court has not previously issued a protective or peace order against the respondent in any proceeding between the petitioner and the respondent.
Le tribunal n'a jamais émis d'ordonnance de protection ou d'ordonnance enjoignant une personne de se tenir à l'écart contre la partie intimée dans une procédure entre le requérant et la partie intimée.
- ✓ The respondent has not been found guilty of a crime arising from abuse against the petitioner.
La partie intimée n'a jamais été reconnue coupable d'un crime impliquant un mauvais traitement envers le requérant.
- ✓ At the time of the hearing there are no interim or temporary protective or peace orders pending against the respondent in a proceeding between the petitioner and the respondent.
Au moment de l'audience, il n'y a aucune ordonnance, intérimaire ou provisoire, de protection ou enjoignant une personne de se tenir à l'écart contre la partie intimée dans une procédure entre le requérant et la partie intimée.
- ✓ At the time of the hearing there are no criminal charges pending against the respondent arising from alleged abuse against the petitioner.
Au moment de l'audience, il n'y a pas de poursuite au pénal en cours contre la partie intimée impliquant un mauvais traitement envers le requérant.

I request that the court order the shielding of all court records relating to the above-referenced proceeding.

Je demande que le tribunal ordonne la dissimulation de tous les enregistrements judiciaires liés à la procédure susmentionnée.

| | |
|------------------------|--|
| Date Date | Petitioner / Respondent Signature Signature du requérant / partie intimée |
| Telephone Téléphone | Address Adresse |
| E-mail E-mail | City, State, Zip Ville, État, Code postal |

**CERTIFICATE OF SERVICE
CERTIFICAT DE SIGNIFICATION**

I certify that I served a copy of this petition upon the following party or parties by mailing first-class mail, postage prepaid hand delivery, on _____ to:

Date

Je certifie avoir signifié une copie de cette requête à la partie ou aux parties suivantes par envoi d'un courrier de première classe affranchi, en mains propres, le _____ à :

Date

| | |
|--------------|---|
| Name Nom | Address Adresse |
| Name Nom | Address Adresse |
| Date Date | Signature of Party Serving Signature de la partie signifiant |

OR I have filed the attached Motion for Service by Clerk (form CC-DC-DV-025).

OU j'ai complété la demande ci-jointe de requête de signification par le greffier (formulaire CC-DC-DV-025).

| | |
|--------------|------------------------|
| Date Date | Signature Signature |
|--------------|------------------------|